

# l'aurOre boréale

Vol. 5 No 3

Whitehorse, Yukon Vendredi 21 avril 1989

12 pages 0.50

## Exposition scientifique

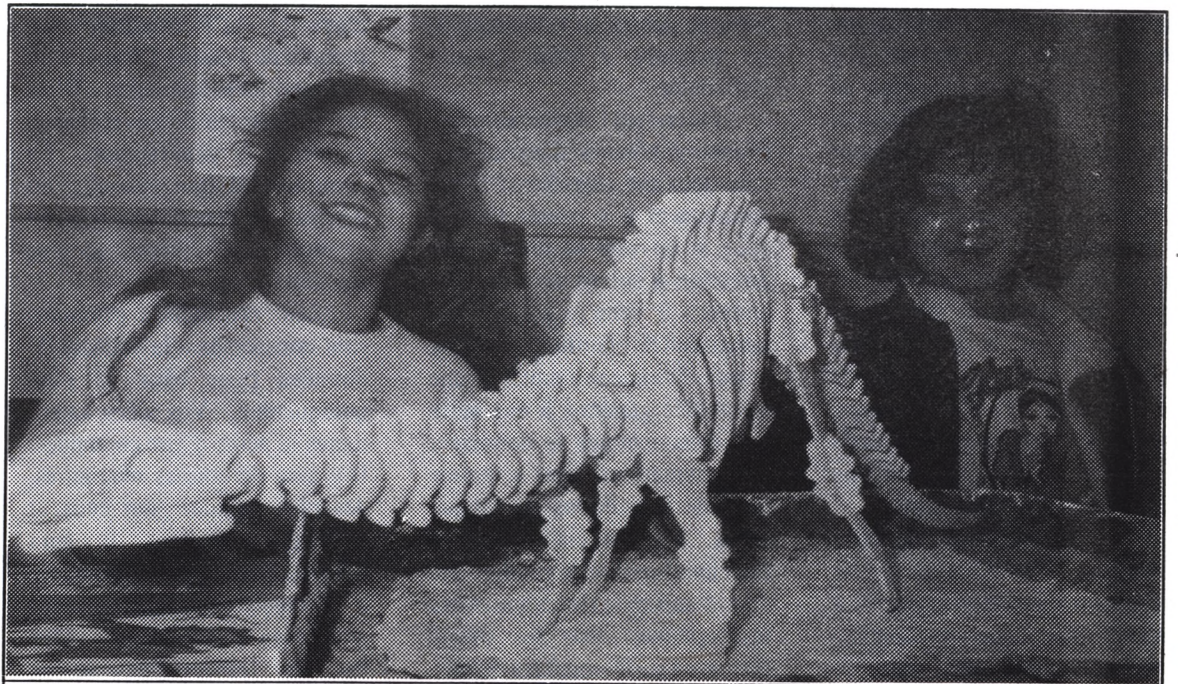
Cécile Girard

Vous arrive-t-il parfois d'être fascinés par les progrès de la science ou tout simplement par la science elle-même?

Les enfants d'aujourd'hui, eux, le sont : le haut taux de participation suscité par une exposition scientifique aux écoles Whitehorse Elementary et Emilie Tremblay le prouve bien: 63 élèves ont participé seul ou en équipe. 41 projets ont été montés ou fabriqués. Cette exposition était un prélude à une exposition de plus grande envergure qui a eu lieu à l'école Porter Creek Junior

avait approché l'école l'année dernière pour l'inviter à s'inscrire à la première exposition "Yukon Regional Science Fair". Nous n'avions malheureusement pas pu participer, faute de temps pour nous préparer" déclare Monique. Cependant enthousiasmée par l'idée, elle se promet bien que l'école participera à la seconde exposition.

Quand vous entrez dans la salle à dîner de l'école, convertie en salle d'exposition, l'activité est bourdonnante. Dans un coin un participant s'affaire à gonfler un énorme ballon tandis que d'autres sont occupés à donner les résultats statistiques de



Jaime Cripps et Coral Clarke, une recherche sur les dinosaures



Rebecca Garland présentant une pieuvre de caoutchouc

High. Mad. Monique Coderre professeure de 4e et 5e année immersion et mad. Eliane Mulholland professeure de 2e année immersion sont les deux personnes qui se sont occupées des détails organisationnelles du projet. "Les résultats sont d'autant plus remarquables que strictement rien n'a été fait en classe." affirme une Monique Coderre, visiblement heureuse des résultats. La contribution des professeurs s'est limitée aux encouragements et conseils puisque les enfants ont entièrement réalisé leurs projets à la maison.

Le Yukon Science Institute

l'analyse de l'intelligence des cochons d'inde... Les enfants répondent aux questions des visiteurs avec la satisfaction du devoir bien accompli. Les sujets couverts sont les suivants: L'espace et les planètes, les volcans, les dinosaures, le recyclage du papier, les pieuvres, les oignons, les bateaux, les cochons d'inde, les ballons l'huile, les phoques, les araignées, les empreintes digitales, la lumière les chiens les fleurs l'absorption de l'eau par les racines des arbres, les ours, l'électricité statique, les pluies acides, les coquilles les sons le papier photographique.

## Soeur Madeleine Pèlerin des temps modernes

Cécile Girard

J'ai fait la connaissance de soeur Madeleine l'année dernière au printemps. Elle m'avait impressionnée au plus haut point mais les circonstances m'avaient empêchée de prendre des notes, occupée que j'étais à conduire ma voiture. Une rencontre récente m'a permis cette fois de noter des faits des endroits, laissez-moi vous raconter...

C'était en juin 88, je prenais la route "South Access", pour regagner mon domicile et mon regard a rencontré celui d'une "étrange pouceuse" Elle était sur le bord de la route, vêtue de son costume de religieuse, un énorme sac sur son dos. Une religieuse qui fait du pouce c'est plutôt rare, non?

J'ai ralenti plus par curiosité que par désir de l'embarquer et nos regards se sont croisés. Ne me demandez pas pourquoi j'ai arrêté, et l'ai aidée à caser son sac à dos sur la banquette arrière de ma voiture. La lourdeur de son sac m'a un peu prise au dépourvu:

j'avais assumé qu'il devait être léger puisque la personne qui l'avait au dos devait avoir à peu près l'âge de ma mère!

Nous avons rapidement engagé conversation et à mon grand plaisir, ma passagère parlait français.

Soeur Madeleine (née Mercier) fait partie de la congrégation des "Recluses de Dieu". Elle parcourt le monde en sandales de cuir, échangeant sa force de travail contre le gîte et la nourriture.

Elle est née à Châteaugay en 1920 et a été élevée au Québec. Un fait marquera l'enfant très tôt: A l'âge de 9 mois elle souffre de graves ulcères, on craint pour sa vie. Sa mère l'amène alors à l'oratoire Saint-Joseph et implore le frère André pour sa guérison. L'enfant se remettra mais la maladie lui enlèvera un rein. Malgré une santé fragile elle entre dans la communauté des Filles du Coeur de Marie en 1954. Ayant toujours rêvé d'être missionnaire, son rêve se réalise et l'année suivante elle part pour l'Ethiopie où elle restera deux ans.

A son retour au Canada elle ressent l'urgent besoin de faire autre chose: "Le Seigneur m'a bien fait comprendre qu'il avait quelque chose de plus spécifique pour moi." déclare-t-elle. Ses vœux terminés, avec l'approbation de ses supérieures elle quitte la congrégation pour commencer sa vie de pèlerin et de recluse. Un petit sac en bandoulière elle part. Sur la montagne, en arrière de l'oratoire elle prie et attend que la volonté divine lui indique la voie à suivre. Elle reprend la route et se rend à Lévis. Elle travaillera alors dans un refuge pour malades en phase terminale: "Les Portes du Ciel" La religieuse assiste les mourants et tente de leur apporter de la joie dans leurs derniers moments.

Elle se dirige ensuite vers Edmonton où elle frappe à la portes de plusieurs communautés. Elle est refusée partout à cause de sa santé. Toutefois ces refus ne l'abattent pas puisqu'elle est persuadée qu'ils indiquent une voie précise: "A ce moment j'ai

suite p.2

## Le plan quinquennal Une planification qui s'impose

Yvette Sormany-Albert

Dix ans déjà que l'Association des Franco-yukonnais a vu le jour, dix années bien remplies au cours desquelles les Francophones ont pu s'épanouir dans leur exil. Comme toute organisation, l'Association a connu des hauts et des bas. Il y a des périodes où tout semble au ralenti, alors qu'à d'autres moments le temps manque pour tout faire. Bien des facteurs entrent en ligne de compte dans l'évolution et l'épanouissement d'une communauté. Souvent des chefs de file font progresser l'Association à un rythme accéléré (aidé du dynamisme de la population). En d'autre temps, on avance plus lentement, mais une chose est certaine, l'AFY ne fait jamais marche arrière.

A ce point-ci de son évolution, l'Association a pris beaucoup d'ampleur et jumelée à la loi 7 sur les langues, c'est une période importante dans le développement de notre communauté. Toutefois quand plusieurs facettes surgissent en même temps, il devient difficile de mener le tout de façon aussi productive et efficace. Une planification plus approfondie est nécessaire si on veut mener notre navire à bon port.

L'Association travaille sur plusieurs dossiers tels éducation, socio-culturelle, communication et politico-juridique. La possibilité d'élargir cet éventail de dossiers, pour y inclure des volets traitant des femmes de l'économie, des jeunes, semble intéressante. Echanger avec les

francophones dans les différentes communautés du Yukon permettrait à chacun d'étendre ses horizons. Bref l'AFY est comme un enfant qui grandit trop vite. Il faut voir à ce que sa structure soit saine et solide pour lui permettre un épanouissement plus prometteur. Le temps est venu de penser au lendemain de se préparer pour mieux l'affronter.

Où en sera l'Association des Franco-yukonnais dans un an, dans deux ans, dans 5 ans? Il faut commencer à y penser tout de suite si on veut se donner une direction à suivre au cours des années à venir. L'AFY n'a jamais fait de planification à long terme. D'année en année, d'une assemblée générale à une autre les francophones se donnaient des orientations sans toutefois faire de projections de longue durée. Si l'Association veut se fixer une direction à prendre, elle doit identifier les attentes des francophones dans les divers domaines qui les touchent de près. Elle doit tenter de tracer sa marche à suivre, voilà pourquoi elle a entrepris de faire un plan quinquennal.

Un plan quinquennal, ça vise à planifier où l'on veut aller durant les prochaines cinq années. On se fixe des objectifs à court terme qui font partie intégrale d'un plan à long terme.

Planifier demande au préalable une réflexion approfondie et une prise de décision sur ce que l'on veut obtenir, ce que l'on veut faire et déterminer comment on le fera, quand on le fera et qui en sera responsable. Une planification

sérieuse ne se fait donc pas du jour au lendemain. Il faut récolter bien de l'information en écoutant tous et chacun. Les gens doivent faire une certaine réflexion et déterminer ce qu'ils aimeraient voir se développer ou évoluer au cœur de l'Association. Chacun a des domaines qui lui sont plus chers et qu'il voudrait voir prendre de l'essor. Chacun a un bagage d'idées à partager... C'est la responsabilité de tous et chacun d'aider à la planification. La communauté francophone, en général, en bénéficiera, nous en sortirons tous enrichis et plus satisfaits.

Les prochaines semaines sont consacrées à la collecte de données pour bâtir ce plan quinquennal. Vos idées valent toutes la peine d'être entendues. Il y aura de courtes rencontres, des plus longues pour ceux et celles qui le désirent. Il y aura des questionnaires d'information, d'échange, tout cela servira à bâtir notre plan quinquennal. Plus tard les francophones seront invités à critiquer ce plan et le modifier si besoin est. Mais d'abord il faut se donner la main pour identifier les vrais besoins et attentes des francophones du Yukon. Si vous voulez que l'Association vous représente faites-lui part de vos opinions. Une association progresse dans la mesure où chacun y donne le meilleur de lui-même.

Si le cœur vous en dit venez à l'Association pour parler de vos besoins et aspirations. Une tournée du Yukon en mai et juin permettra d'échanger avec des francophones à l'extérieur de Whitehorse.

suite

ressenti beaucoup de paix et de sérénité, j'étais convaincue que le Seigneur voulait que je vive cette vie de pèlerin et de recluse." Elle travaille dans une communauté durement touchée par une épidémie de grippe. Un soir, au souper, une religieuse lui pointe un article de journal parlant du Vietnam parce que Madeleine avait déjà parlé de son désir d'aller dans ce pays comme missionnaire. L'archevêque de Saïgon est en exil à Rome et soeur Madeleine lui écrit. Une lettre de bienvenue arrive rapidement et c'est le départ. Madeleine se dirige vers Rome puisque son visa pour l'Asie se fait attendre, elle ira attendre en Italie. Là-bas, elle a la chance

## Du nouveau en ville!

Etes-vous au courant qu'il y a maintenant un groupe francophone de A.A (Alcooliques anonymes) en ville? "Le soleil de minuit" est un groupe ouvert qui se réunit le lundi soir à 19 h.

L'endroit : Mary House

Pour plus d'information : 668-6757

## ENCAN

Du plaisir pour une bonne cause!

Au mois de juin les élèves de 5e et 6e année de la classe de Mad. Peace participeront à une classe verte à Dawson City. Si vous avez des objets à donner, veuillez les apporter soit à l'AFY au 302 Strickland avant 15 h. le 28 avril ou à la salle CYO le soir même de l'encan.

Où: CYO Hall  
Quand: 28 avril, 8 heures



Organisé par  
l'Association des Franco-yukonnais



Soeur Madeleine, recluse de Dieu

d'assister à quelques sessions du Concile. Nous sommes en automne 1963, le président Kennedy vient d'être assassiné et c'est l'escalade militaire au Vietnam. Le visa n'arrivera qu'en janvier 64. Tous ses papiers en main soeur Madeleine arrive à Saïgon où elle restera durant presque 6 ans. Elle verra la guerre de près, de très près: "On était toujours sous le danger des mortiers. Il fallait aussi respecter le couvre-feu." Soeur Madeleine s'occupe d'un dispensaire et enseigne aussi le français et l'anglais. A l'occasion, elle enseignera la religion. Elle admire les grandes qualités intellectuelles du peuple vietnamien.

C'est là qu'est officiellement fondée la congrégation des

Recluses de Dieu. Les religieuses qui la composent se veulent un lien entre Dieu et son peuple.

De retour à Montréal, elle continue son périple qui la mène de ville en ville, tentant d'aider là où elle le peut. En 1985 elle va à Jerusalem, ce voyage est jalonné de bons samaritains qui lui offrent le gîte et la nourriture quand ce n'est pas un billet d'avion ou de bateau.

Elle vient au Yukon presque tous les ans (depuis 1974). L'année dernière, elle prenait soin de l'église d'Elsa pour une période de 8 semaines: "Je suis une bouche-trou dit elle en riant "quand on a plus besoin de moi, je repars sur le pouce!"

## La nouvelle présidente de l'Association des Franco-yukonnais: "...c'est aussi pour mes enfants que je fais ce choix de me battre pour la survie du français..."

En janvier dernier, l'Aurore boréale publiait en première page la lettre de démission de la présidente de l'Association des Franco-yukonnais, Mad. Charlotte Ouellet. Celle-ci se retirait pour des raisons de santé. Jeanne Beaudoin prenait l'intérim de la présidence pour une période de trois mois. Récemment Mad. Beaudoin acceptait d'assumer les charges de présidence, jusqu'à la prochaine assemblée générale annuelle.

Le moins qu'on puisse dire est que Jeanne Beaudoin est connue dans le milieu francophone du Yukon: elle habite le territoire depuis 7 ans et s'est toujours impliquée dans les activités de l'Association des Franco-yukonnais.

Jeanne Beaudoin respire la détermination malgré sa silhouette menue. Elle n'a jamais caché ses convictions de francophone engagée. Toutefois, de là à être "projetée dans la gloire de la présidence", il y avait une marge! Ce défi lui a demandé de mûres réflexions. Elle explique ainsi son engagement: "Avec l'intérim, j'ai pu tâter le terrain et savoir ce que ça représentait en termes de responsabilités, de temps, et d'énergie. Je voulais surtout savoir si c'était compatible avec une vie familiale, une maison, en construction et une job à mi-temps. Ça l'était: Ça augmente mon stress mais j'aime ça."

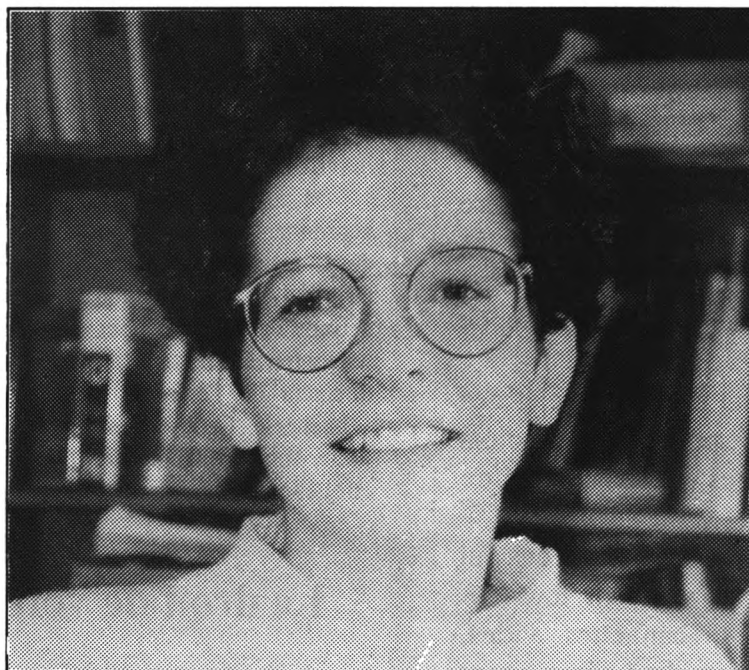
Voilà les raisons pratiques et organisationnelles mais quelles sont les motivations profondes qui suscitent un tel engagement? Jeanne n'est pas longue à réfléchir, la réponse est toute prête: "Je suis une déracinée. Mes urgences de québécoise sont loin derrière. Le Yukon est ma terre d'adoption et j'imagine que j'ai choisi d'y vivre. Des fois je n'en suis plus sûre mais à ce temps-ci de l'année, la puissance du printemps yukonnais me fait oublier la durée de l'hiver. Je pense que j'essaie de me refaire des racines à quelque part". Songeuse un moment, elle reprend: "C'est aussi pour mes enfants que je fais ce choix de me battre pour la survie du français et son développement; pour qu'ils aient la joie de pouvoir échanger avec leurs cousins, cousines, oncles, tantes et grand-parents du Québec. C'est important ça! Et pour qu'on continue à avoir des conversations en français entre nous." Elle reprend son souffle, le sujet lui tient à coeur. Elle

souligne combien le taux d'assimilation est alarmant.

C'est une des raisons qui l'ont poussée à s'engager à fond: "Il faut se donner des moyens pour refréner l'assimilation et c'est pour ça que depuis 1984, je m'investis beaucoup dans l'Association. C'est une cause quoi! A chacun la sienne!"

Jeanne Beaudoin a porté plusieurs chapeaux au sein de l'AFY: employée, directrice, vice-présidente, la liste est longue. Elle est en train d'être consacrée spécialiste de la question "afyienne". Jeanne souligne que depuis le début, l'Association a beaucoup grossi; elle a pris de l'importance auprès de la communauté francophone, de la population du Yukon en général et des divers paliers gouvernementaux. "Avec l'adoption de la Loi 7 sur l'avancement des langues au Yukon, je crois qu'on nous donne enfin une chance de parler et d'être écoutés; la loi prévoit offrir des services en français à compter de 1990 et l'AFY considère qu'elle doit être consultée étroitement lors de l'implantation progressive des services par le gouvernement territorial. Plus que ça on espère que le gouvernement territorial nous permettra de mener nous-mêmes la consultation auprès des francophones". La présidente souligne l'importance du processus d'information auprès de la population: "Nous voulons à tout prix que la communauté franco-yukonnaise soit bien informée au sujet de la loi. Il est crucial que toute la population en saisisse la teneur et la portée. Nous voulons sensibiliser les gens à la légitimité de leur culture francophone au Yukon"

Mad. Beaudoin admet que les anglophones son majoritaires mais insiste sur le fait que les francophones sont aussi présents: "On ne peut nier l'existence des francophones au Yukon, on a des



Jeanne Beaudoin, présidente de l'Association des Franco-yukonnais

droits et si on ne les revendique pas ils disparaîtront. C'est sûr. Même quand on les revendique, on nous les enlève parfois:

"Ça prouve qu'il faut bouger, que l'action politique, la contestation judiciaire, l'action socio-culturelle sont primordiales

"...Ça prouve qu'il faut bouger..."

si on veut que le français garde son statut de langue officielle au Canada."

Mais la présidente convient que les anglophones puissent se sentir chatouillés par la question des services en français: "C'est pourquoi il importe qu'eux aussi comprennent nos actions et nos gestes dans toute la question linguistique..

Dans la foulée de la loi 7, le 1er avril dernier, l'AFY déposait son plan de consultation auprès du gouvernement territorial. Aucun son de cloche n'a été entendu depuis. Il faut néanmoins considérer la situation politique actuelle du gouvernement néo-démocrate. puisque tout semble paralysé par la session parlementaire. "Jusqu'à présent le gouvernement a été assez compréhensif et a manifesté son ouverture d'esprit face à notre cause" observe Jeanne.

"Cette consultation est

essentielle pour déterminer les besoins de la population: Nous voulons vraiment être en mesure de sonder l'opinion des francophones sur ce que représente le développement communautaire pour eux. Quels types de service veulent-ils recevoir du gouvernement? Lesquels sont-ils susceptibles d'utiliser? Même si le sujet semble fastidieux, les francophones du territoire semblent prendre de plus en plus plaisir à se rassembler pour discuter..

Interrogée sur ses visions d'avenir Jeanne avoue qu'elle se laisse parfois aller à être visionnaire: "Je vois un centre scolaire communautaire francophone qui abrite "La

"Je vois un centre scolaire communautaire..."

garderie", l'école Emilie-Tremblay et la Société de parents. Si la superficie de l'édifice le permet, les locaux de l'AFY et de l'Aurore boréale pourraient s'y trouver aussi."

Ce centre communautaire est actuellement le projet qui hante Jeanne Beaudoin. Elle en rêve mais est bien consciente que ça peut prendre du temps pour l'obtenir. L'idée fait cependant son chemin et on en parle de plus

en plus dans les milieux francophones de Whitehorse. L'ouverture de ce centre serait une preuve de la vigueur de la communauté francophone.

"Il faut reconnaître que l'AFY est devenue une petite institution. Nos efforts depuis sa création en 1979 ont porté fruit!" renchérit-elle.

Madame Beaudoin estime que les locaux actuels sont devenus étroits "on s'aperçoit du manque flagrant d'un milieu physique d'une salle communautaire où les francophones et leurs amis peuvent se retrouver, où on offre aux enfants une vie en français en dehors du milieu scolaire."

Finalement madame la présidente y-a-t-il des avantages

"...une place, en français, au soleil..."

à être francophone au Yukon? Surprise par la question Jeanne éclate d'un rire franc pour ensuite affirmer: "Oui! Il ya des avantages à être francophone n'importe où, surtout si t'es ouvert à l'apprentissage des autres langues. C'est sûr qu'on se trouve des emplois ici qu'il serait très difficile d'obtenir ailleurs, mais ça c'est aussi tout à fait vrai pour les anglophones.. Je pense que le Yukon est assez ouvert aux francophones. C'est même surprenant de réaliser combien de Yukonnais parlent français C'est pas une raison cependant pour s'asseoir sur ses lauriers et sombrer dans l'inaction. On doit encore combattre nos réflexes d'assimilés, nos complexes de Canadiens de 2e classe. Ce qu'on fait c'est pour produire des résultats concrets. On travaille fort parce qu'on croit que nous aussi on a une place en français qui nous revient sous le soleil".

Dans la pièce d'à côté Emilie, 16 mois se réveille et réclame sa mère." Jeanne s'excuse et revient avec l'enfant dans les bras.. La présidente s'est volatilisée, c'est une jeune mère occupée qui revient au salon. Nicolas son plus vieux a d'ailleurs décidé que l'entrevue était terminée....

## Editorial

## Du côté des fossés

C'est drôle combien ce qui se passe ailleurs, nous fait oublier ce qui se passe ici!

La nappe d'huile qui sommeille sur les eaux de l'Alaska, est le produit d'un accident inqualifiable. Les nouvelles télévisées nous montre des images de loutres, d'oiseaux aquatiques noirs d'huile, on voudrait tous prendre l'avion et aller les aider. Notre monde souffre gravement d'une irresponsabilité chronique qui fait abstraction des jours de demain

C'est ainsi que par ses choix de style de vie, notre monde ignore ceux qui ne sont pas du "monde": les animaux de toute espèces disparaissent à un rythme effarant, ils n'ont plus droit de cité dans le monde sophistiqué du xx<sup>e</sup> siècle.

Ici avec le printemps, on en voit dégeler des vertes et des pas mûres qui ne sont pas les produits d'accidents. Des gestes délibérés ont semé à quatre vents tout l'hiver durant.

Le printemps révèle à fleur de terre des rebus qui flétrissent notre humanité. D'où viennent tous ces immondices, déchets divers, cannettes vides, emballages d'hamburger et verres de mousse gisant sous le soleil?

La neige a ceci de particulier au Yukon, elle camoufle longtemps ces drôles d'habitude que nous avons développées de tout balancer par nos fenêtres.

Sans parler de ceux qui stationnent leurs véhicules sur les talles de fraises pour faire leur "changement d'huile"! L'espace est si grand ici, on semble croire que ces gestes n'auront jamais de conséquences...

On peut continuer à secouer la tête et maudire les corbeaux pour leurs mauvaises habitudes. On peut aussi se pencher, demander pardon et commencer à ramasser...

Cécile Girard

## Quand les gens du Nord se visitent

Cécile Girard

Qui se ressemble s'assemble et c'est beaucoup à cause des similitudes existant entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest que deux Franco-ténois visitaient Whitehorse au début d'avril.

M. Jean-Marie Beaulieu, coordonateur des programmes de français et M. Jean Paul Grimard agent d'éducation, tous deux de Yellowknife, sont venus rencontrer M. Bertrand Lacroix directeur du Centre français à Whitehorse. Cette rencontre veut initier une collaboration plus étroites entre les deux territoires:

ceux-ci se ressemblent tellement sous plusieurs aspects. M. Beaulieu explique ainsi: "Les deux territoires sont vastes, et une large partie de leur population est concentrée dans leur capitale. Ces populations sont composées en bonne partie de mineurs et de fonctionnaires. On retrouve des écoles à niveaux multiples dans les deux territoires."

M. Lacroix, quand à lui, est enthousiasmé par l'idée d'une éventuelle collaboration entre le Yukon et les territoires du Nord-Ouest. Il souligne combien un échange de professeurs pourraient être bénéfique, puisque ceux-ci travaillent souvent à résoudre des problèmes semblables. Les deux

visiteurs ont visité les Ecoles Jeckell, Whitehorse Elementary, Emilie Tremblay. Ils sont aussi allés rencontrer les gens du ministère de l'éducation et du Centre français et ont finalement bouclé leurs visites avec l'AFY et l'Aurore boréale.

Cette visite exploratoire au niveau du matériel, des ressources pédagogiques, des structures administratives a été courte mais satisfaisante. M. Grimard soutient qu'ils ont appris beaucoup et qu'ils repartent avec une meilleure idée du travail à accomplir. Rappelons que les Territoires du Nord-Ouest bien qu'officiellement bilingue n'ont pas encore d'école française.

## Le droit de vote accordé aux Québécois hors Québec

Québec-La nouvelle Loi électorale du Québec permettra, à compter du 24 avril prochain, aux électeurs québécois hors du Québec depuis moins de dix ans, d'exercer leur droit de vote par correspondance lors d'élections générales ou partielles. Ce privilège, octroyé par l'Assemblée nationale, constitue une première au Canada.

Pour pouvoir exercer ce droit de vote, il faudra d'abord être inscrit au registre des électeurs hors du Québec. Le Directeur général des élections du Québec doit confectionner ce registre qui constituera une liste électorale. Il contiendra des renseignements fournis sur le formulaire

d'inscription que les Québécoises et les Québécois hors du Québec transmettront au Directeur général des élections. "Pour nous, a souligné ce dernier, cette opération est un défi de taille car nous devons, dans un premier temps, faire connaître et comprendre cette nouvelle disposition de la loi puis tout mettre en oeuvre pour faciliter l'inscription au registre."

Les Québécoises et les Québécois désireux de se prévaloir de leur droit de vote par correspondance pourront se renseigner auprès des délégations du Québec à l'étranger ou auprès du Directeur général des élections du Québec par la poste ou par

téléphone.

Cette démarche est particulièrement importante car c'est ainsi qu'ils pourront être informés des conditions d'admissibilité.

Rappelons que le Directeur général des élections du Québec a pour fonction de veiller à l'application de la Loi électorale et d'informer les électrices et les électeurs sur les dispositions relatives à leur droit de vote.

Pour plus d'informations vous pouvez contacter le Directeur général des élections au (418) 647-2927

## L'aurore boréale

L'aurore boréale est publié par l'Association des Franco-yukonnais.

Abonnements: Les demandes d'abonnements, les avis de changement d'adresse et les exemplaires non-distribués doivent être retournés à l'adresse suivante: l'aurore boréale C.P. 5205 Whitehorse, Yukon Y1A 4Z1

Un abonnement individuel d'un an (12 numéros) coûte 15\$ (Canada) et 20\$ (Étranger). La parution est prévue le troisième vendredi du mois.

La publication de ce journal est rendu possible grâce à une subvention du secrétariat d'état.

Membre associé

**APF** Association de la presse francophone hors Québec

L'aurore boréale  
C.P. 5205, Whitehorse, Yukon  
Y1A 4Z1  
Tél.: (403) 667-2931 Télécopieur: 668-3511

**V**ous avez le goût de lire des revues en français? Vous cherchez des livres d'enfants en français?

**Books on Main**, vous offre un choix varié et de qualité.

**Books on Main**

203 rue Main, Whitehorse, Yukon, Y1A 2B2  
Tél.: (403) 668-2434  
Zénith à l'intérieur du territoire: 1-800-661-0508

## Nouveaux postes

L'Association des Franco-yukonnais vient de redéfinir deux des postes au sein du bureau de direction. Une directeur/directrice à la visibilité et à la présence au sein de l'ensemble de la communauté yukonnaise. Un autre poste sera celui de directeur/directrice aux relations avec les autochtones.

Cette décision fait suite aux recommandations émises lors du forum sur les services en français de février dernier. Cette redéfinition de postes vise à faciliter le processus de mise en place des services en français

*Société canadienne des postes*

# Bulletin rural N° 1

Au début de l'année 1988, la Société canadienne des Postes prenait un certain nombre d'engagements auprès de sa clientèle des zones rurales: rendre son service plus accessible, augmenter le nombre des comptoirs postaux, offrir plus d'occasions d'affaires aux marchands locaux et améliorer son efficacité.

*La Société canadienne des Postes tient toutes ses promesses et en fait même plus...*

Depuis le début de ce programme d'amélioration de nos services, voici ce que nous avons réalisé.

**Plus de commodité.** Dans les régions où le service postal est offert à des comptoirs installés dans des commerces locaux, les heures d'ouverture ont, en moyenne, plus que doublé.

**Plus de comptoirs de service.** Plus de 180 nouveaux comptoirs de service au détail ont ouvert leurs portes dans les régions déjà desservies par un bureau de poste, et quelque 10 nouveaux comptoirs dans les régions qui ne l'étaient pas.

**Plus de volume d'affaires pour les commerçants locaux.** Le fait de transférer, dans 240 communautés, les services au comptoir d'une société d'État à des commerces privés a contribué à accroître l'achalandage chez les marchands.

**Plus d'efficacité.** En laissant aux commerçants locaux le soin de s'occuper de la vente au détail des services et des produits postaux, la Société canadienne des postes peut se concentrer sur l'amélioration de l'efficacité du ramassage, du traitement et de la livraison du courrier.

## CE N'EST PAS TOUT...

**Cases postales gratuites.** Les clients qui doivent principalement compter sur les cases postales pour la réception de leur courrier n'auront plus à payer le service pour ces cases.

**Maintien de l'identification de la communauté et de la livraison.** La livraison locale et l'identification de la communauté ont été maintenues partout où le système a été modifié.

**Satisfaction des besoins des clients.** L'installation de cases postales, l'ouverture de comptoirs postaux plus accessibles et l'extension des routes de livraison permettent à la Société canadienne des postes de répondre mieux que jamais aux besoins de ses clients.

*Postes Canada est dans les zones rurales du  
Canada pour y rester. C'est promis.*

**POSTE  MAIL**

Société canadienne des postes / Canada Post Corporation

Notre engagement: vous donner un meilleur service.

## Un appel pressant

A quelques semaines du dépôt du budget fédéral, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes lance un pressant appel au gouvernement pour qu'il voit à ce que la Société Radio-Canada ait les crédits suffisants pour lui permettre d'atteindre les objectifs qui lui sont fixés par la Loi.

Le C.R.T.C. a profité du renouvellement des licences de 75 stations de télévision au Canada, dont les stations de langue française de Radio pour exprimer ses craintes devant le succès de la Société dans l'accroissement de ses revenus publicitaires. Selon le C.R.T.C., la capacité de Radio-Canada d'accroître ses revenus publicitaires en période de restrictions et de réduction du déficit du gouvernement, les recettes publicitaires du réseau français ont augmenté de 20 pour cent depuis six ans, pourrait motiver d'autres coupures dans ses crédits parlementaires. Le Conseil estime que l'obtention de crédits parlementaire suffisants pour la Société Radio-Canada est une "urgente priorité", compte tenu des attentes du public canadien et des exigences de la loi.

L'urgence est d'autant plus réelle, pourrait-on ajouter, que le C.R.T.C. a approuvé un plan d'action de cinq ans de la Société Radio-Canada pour répondre aux besoins de programmation en télévision dans les milieux francophones à l'extérieur du Québec, et que ce plan nécessite des crédits supplémentaires de 81 millions.

En renouvelant les licences, le C.R.T.C. se dit également préoccupé de ce que la Société Radio-Canada n'ait pas augmenté la contribution de ses stations régionales de langue françaises dans sa programmation d'émissions réseau, contrairement au réseau anglais.

Le C.R.T.C. s'attend à ce que les stations de la société Radio-Canada sous-tirent les manchettes et les parties scénarisées appropriées de leurs bulletins de nouvelles locales. Cette requête fait suite à une demande d'organismes représentant les malentendants.

Fait à noter: Le C.R.T.C. n'a reçu aucune intervention contre les stations de la Société Radio-Canada en ce qui a trait aux stéréotypes sexuels. Le Conseil n'a également reçu aucune intervention concernant la violence dans les émissions de télévision et la publicité destinée aux enfants.



# Miettes de mémoires: Bonjour Yukon!

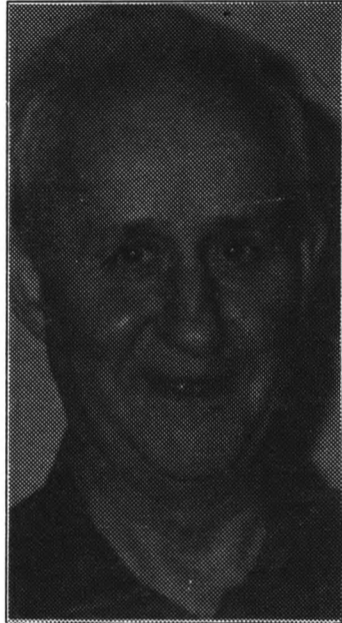
**Au Yukon depuis près de 45 ans, le père Jean-Paul Tanguay O.M.I a entrepris de rédiger ses mémoires. Voici le premier extrait qui parle de son arrivée au territoire en 1944**

**Jean-Paul Tanguay**

Franchissant les bornes du Yukon, je me trouve quelques pas plus près de ma Mission Telegraph Creek. Perdues dans un fouillis de courbes à 90 degrés sur l'équerre, de monticules, de pentes glissantes, de trous d'eau, de collines raides, ces bornes ne sont visibles que par la lisière tranchée dans la forêt. Le conducteur militaire de l'autobus Greyhound, nous lance habilement de gauche à droite; en changeant de vitesses ou en touchant les freins, il nous donne des sursauts avant et arrière.

**Premier arrêt**

Bien secoués, il nous arrête au Mille 631 puis nous dépose devant la salle à manger du camp minuscule de l'armée américaine. C'est un arrêt d'une heure pour le petit déjeuner. Au Yukon il est 8h30 a.m., 9h30 au rythme de mon estomac et aussi de mon dernier repas au Fort



Le père Jean-Paul Tanguay

Nelson hier dans la soirée. Comme je suis tout près, à peine quatre milles de mon point d'arrêt le "Y", (la route qui mène à l'aéroport de Watson Lake) je persiste à jeûner afin de célébrer la messe en arrivant chez le père Poulet. Je veux remercier le Seigneur pour mon bon boyage à

travers le pays, de Montréal à Watson Lake, implorer son aide sur ma période d'initiation et ses grâces sur mes futurs paroissiens.

Pendant que mes compagnons restaurent leurs forces au menu du Nord: oeufs au miroir, grillades de bacon, rôties et marmelade avec café arrosé de lait évaporé "Pacific", je fais une promenade paisible dans la forêt. Toutes les broussailles sont teintées d'un vert profond et les arbustes plient sous le poids des pluies récentes; les pins maigres et élancés dominant de toute leur stature les épinettes naines des marais environnants.

**Drôle de découverte**

Surprise, surprise, en pleine nature vierge une pancarte (me rapportant à l'expérience du paradis terrestre!), épelle la phrase suivante: S.V.P. ne buvez pas l'eau de ce ruisseau! Nos frères américains exagèrent sans doute, au profit de leur santé! Je partage mon étonnement avec un jeune soldat. Sa réponse est simple: il est bien possible qu'en amont, un orignal ou autres animaux traversent ce cours d'eau et délogent des saletés. Qui sait? Qui eut pu accuser l'orignal d'un si grand méfait ou même suspecter ce ruisseau fredonnant des airs

joyeux dans sa course vers la Liard, d'une complicité maligne? Je cueille quelques belles grosses framboises, je les porte naturellement à ma bouche quand la pensée de mon jeûne m'arrête la main aux lèvres.

**"En voiture"**

"En voiture!" crie le chauffeur, il presse le klaxon comme un dernier et vibrant appel. Je suis mes compagnons. Rendu à ma place, je range mes valises toutes prêtes, mon tour à descendre viendra sous peu.

J'échange mes impressions de voyage avec mon confrère le père Joseph Forget quand un garçonnet passe tout près de nous en criant bien fort: "Arrêtez j'ai mal au coeur!"

Malgré ses efforts, les secousses soudaines d'une courbe et le ralenti subit de la voiture font déborder la mesure et libèrent l'enfant de son déjeuner. Avec une pression puissante, le contenu éclabousse le coin du parebrise, la porte et le marchepied. Une odeur fétide et répugnante parvient jusqu'à moi déclanchant une série de contractions internes qui affectent mon souper de la veille. Je prends quelques profonds respirs m'encante au fond de la banquette

et retrouve mon calme. Soulagé et souriant le petit garçon retourne tout doucement vers sa chère maman.

Je demeure un peu inquiet, je serai le premier à descendre, comment vais-je naviguer avec mes deux valises sur ce tapis très peu royal?.

**Courtoisie**

A la croisée des chemins le chauffeur m'invite à demeurer assis pour un moment, descend bravement et couvre de sable les endroits souillés et m'aide à descendre. Mes adieux au père Forget et aux autres compagnons de voyage sont brefs: je ne vois aucune raison de m'attarder près de cet appareil et je n'ai aucun désir d'entreprendre un autre voyage sur un "Greyhound" avant une prochaine lune!

608048

...ATHLÈTES AMATEUR  
FONT DU PATINAGE  
DE VITESSE  
AU CANADA

Pour tout le monde... pour la vie!

PARTICIPAL

**Notre enthousiasme se voit.**

AIR B.C. OFFRE MAINTENANT UN SERVICE BAe 146 JET A CERTAINES DESTINATIONS

Ce sont parfois de très petits détails qui distinguent une bonne envolée d'une excellente envolée. Un accueil amical, un sourire qui vient juste à point. Les gens d'Air B.C. aiment ce qu'ils font et ça se voit! Un service attentif, professionnel et chaleureux, doublé de grands sourires - des sourires qui montrent l'enthousiasme d'Air B.C.

**L'enthousiasme de l'Ouest.**

**Je m'abonne à l'Aurore!**

**1 an: 15\$**

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Retourner à:

Abonnement  
L'Aurore boréale  
C.P. 5205  
Whitehorse  
(Yukon)  
Y1A 4Z1

## D'Iberville Fortier n'acceptera aucun retard non fondé

OTTAWA (APF): Le Commissaire aux langues officielles se dit "extrêmement impatient" quant à l'adoption prochaine des règlements d'application de la nouvelle Loi sur les langues officielles dans toutes les institutions fédérales, et considère même qu'il s'agit là d'une très haute priorité.

Le Commissaire D'Iberville Fortier qui rendait public son rapport annuel déposé en Chambre a commencé ainsi la récente annonce, à l'effet qu'il faudra 18 mois à partir du moment où le Conseil du Trésor aura reçu le feu vert du Cabinet, avant de faire adopter les règlements par la Chambre des communes. Selon le Commissaire, la Loi ne peut être totalement en application sans l'adoption des règlements pour chaque institution fédérale.

M. Fortier n'a pas voulu directement donner son

appréciation quant au délai de 18 mois qu'il faudra attendre avant l'adoption des règlements, ni sur la décision du Conseil du Trésor d'attendre un feu vert du Cabinet avant que ne débute le processus de consultation avec les organisations minoritaires au pays. En revanche, il a déclaré qu'il porterait "un jugement très sévère" si des retards indus devaient survenir durant le processus devant mener à l'adoption des règlements.

Quelques heures plus tard lors de la période des questions à la Chambre des communes, le président du Conseil du Trésor, Robert René de Cotret, a assuré que la réglementation serait présentée devant la Chambre bien avant la fin de 1989, comme le souhaite le Commissaire Fortier dans son rapport.

Le rapport annuel du Commissaire contient d'ailleurs l'ébauche d'un plan directeur pour

la mise en application de la nouvelle Loi, assorti de 60 recommandations très précises. Parmi ces recommandations, notons l'étude par le gouvernement des effets de la privatisation sur la prestation de services dans les deux langues officielles, l'étude des répercussions du libre-échange sur la langue et la culture française, l'élaboration et la promotion d'une politique sur le recours aux médias de la langue officielle de la minorité pour la parution d'annonces du gouvernement fédéral et pour la promotion de ces services, l'adoption de mesures de contrôle rigoureuses pour assurer l'offre active continue des services dans les deux langues, la réévaluation de la prime au bilinguisme pour les fonctionnaires (jugé dans le rapport annuel comme "de moins en moins adaptée" aux besoins

courants et ayant peu de valeur incitative), l'adoption de mesures pour accroître le bassin de traducteurs et d'interprètes pour pallier à la pénurie, et l'adoption de mesures pour favoriser l'utilisation du français comme langue scientifique dans les institutions fédérales.

Le Commissaire recommande également dans son plan directeur, l'examen par le CRTC d'un meilleur accès des communautés minoritaires de langue officielle à la télédiffusion des débats de la Chambre des communes dans leur langue. À la Société Radio-Canada, le Commissaire recommande de donner une priorité à l'amélioration de ses services de télédiffusion destinés aux communautés minoritaires de langue officielle, et en particulier au développement de sa programmation locale à leur intention.

En conférence de presse, M. Fortier a qualifié l'année 1988 "d'orangeuse" sur le plan linguistique, mais s'est dit confiant en l'avenir linguistique. Il dit espérer que le gouvernement fédéral et les provinces vont s'entendre pour une extension des services aux minorités de langue officielle.

Commentant les événements survenus au Québec suite au jugement de la Cour Suprême sur la langue d'affichage, M. Fortier a déclaré que le français pouvait être mieux défendu sans imposer de restrictions à la langue anglaise. Ceci dit le Commissaire trouverait déplorable que certains gestes posés par le gouvernement du Québec servent "d'alibi" aux autres provinces pour ne pas améliorer les services en français dans leur province. Selon M. Fortier, tout le monde sait que le sort des minorités francophones hors Québec "traîne très loin derrière", en comparaison avec celui des Anglo-Québécois. "La langue anglaise n'est pas particulièrement menacée en Amérique du Nord" a dit le Commissaire. Pour étayer son point de vue M. Fortier a ajouté que travailler à l'égalité des langues officielles dans les institutions fédérales, c'est travailler à 80 ou 90 pour cent pour le respect du français.



L'Américain moyen donne trois fois plus aux oeuvres de charité que le Canadien moyen : le saviez-vous?

Et ce n'est pas parce qu'il gagne mieux sa vie.

À vous de donner.



## Si vous avez du fil à retordre, un coup de fil vous démêlera.

Vous remplissez votre déclaration de revenus et vous vous posez certaines questions. Les agents de Revenu Canada, Impôt se feront un plaisir de répondre à vos questions. Pas besoin de vous déplacer. Un simple numéro de téléphone à composer et votre réponse est au bout du fil.

A compter de maintenant et jusqu'à la fin d'avril, jusqu'à 21 h, du lundi au jeudi. Profitez de ce service gratuit. Pour un service encore plus rapide, appelez-nous avant 10 h ou après 14 h.

Vous trouverez nos numéros pour les appels locaux et interurbains sans frais dans votre annuaire téléphonique ou à la fin de votre guide d'impôt.

Pour y voir clair dans vos affaires.



Revenu Canada  
Impôt

Revenue Canada  
Taxation

Canada

...PERSONNES JOUENT AU BASKET-BALL EN FAUTEUIL ROULANT AU CANADA

Pour tout le monde... pour la vie!

PARTICIPATION

## Des livres de la musique des films

Carole Trottier

La communauté francophone du Yukon aura bientôt accès à du matériel culturel en français.

Un sondage d'opinion sur le sujet, distribué en février dernier, nous a permis de nous orienter dans l'achat de musique, de livres, et de vidéocassettes français. Le nombre élevé de personnes qui ont répondu au sondage nous a prouvé l'intérêt que les francophones portent à ce projet.

Sous peu, il vous sera possible de trouver une variété de musique française chez Erik's Home Entertainment Centre sur la rue Main. Il y aura une section indiquée où vous aurez la chance de retrouver plus de 175 cassettes variant du populaire au traditionnel, du rock au jazz, sans oublier les nouveautés. Par exemple les groupes qui sont les vedettes de l'heure tant au Québec qu'en Europe, comme le groupe montréalais Madame ou encore Papparazzi, ce duo originaire du

Québec qui a eu un accueil chaleureux en France dû au ton européen de leur musique.

Vous y trouverez la belle et provocante Joe Bocan, sans oublier Mitsou ou encore la très jeune Vanessa Paradis. Il y aura aussi du Niagara, un des groupes le plus apprécié du public québécois et les Rita Mitsouko dont la réputation n'est plus à faire. Vous trouverez naturellement les classiques de la chanson québécoise et française dont Gilles Vigneault, Claude Dubois, Robert Charlebois Catherine Lara, Barbara, Charles Aznavour. Vous pourrez vous procurer "Un trou dans les nuages" de Michel Rivard ou "Sur le chemin des incendies" de Paul Piché. Il y aura aussi du Gerry Boulet qui fait beaucoup parler de lui ces temps-ci avec son tout dernier microsillon "Rendez-vous doux" et naturellement la rockeuse québécoise Marjo qui triomphe toujours au Québec. Un grand retour de Michel Pagliaro après quelques années de travail avec "Sous peine d'amour" qui

dévoile les nuances de cet artiste rock. Et la liste continue avec Renaud, Charlélie Couture, Richard Séguin, Diane Dufresne, Indochine, Pierre Flynn, Nuancem Les Gipsy Kings, Sylvie Tremblay etc.

Erik offrira aussi une sélection de musique, comptines pour enfants dont entre autres les populaires cassettes de Passe-Partout. Vous n'avez qu'à surveiller les journaux locaux pour connaître les dates d'ouverture de cette section. L'ouverture sera naturellement accompagnée d'une vente promotionnelle.

De la musique pour enfants et des vidéocassettes devraient normalement être sur le marché à la fin de l'été aussi.

Nous espérons que le tout saura satisfaire les consommateurs de produits culturels en français et nous sommes toujours ouverts à vos commentaires ou suggestions, alors n'hésitez pas à nous contacter à l'AFY:

tél.: 668-2663

## Offre d'emploi

Assistante ou assistant à la rédaction

L'Aquilon, seul journal francophone des Territoires du Nord-Ouest avec une parution bi-mensuelle, est à la recherche d'un assistant ou d'une assistante à la rédaction.

### Description de tâches

Relevant de la rédactrice en chef, l'assistant ou l'assistante aura comme responsabilité majeure la production bimensuelle du journal, c'est-à-dire en grande partie accomplir le travail de journaliste-monteur.

### Profil désiré

Connaissance du milieu francophone hors Québec et des Territoires du Nord-Ouest en général; Expérience pratique dans la presse écrite et plus particulièrement dans le milieu de la presse communautaire; connaissance de la langue anglaise (parlée). Connaissance de l'informatique (Macintosh);

### Conditions de l'emploi

Contrat d'un an avec possibilité de renouvellement. Entrée en fonction le 5 juin 89. Salaire de 24,000\$ à 26,000\$ par année. Allocation de logement 400\$ par mois. Lieu de travail: Yellowknife.

### Soumission de candidatures

Faites parvenir votre C.V. et autres renseignements pertinents avant le 13 mai 1989 à Denise Canuel, rédactrice en chef

L'Aquilon

C.P.1325

Yellowknife

T. N.-O.

X1A 2N9

Tous et toutes recevront un accusé de réception. Pour de plus amples informations, communiquer avec la rédactrice en chef: Tél.: (403)873-6603

## Le Centre d'Information sur le Boeuf à l'écoute du consommateur

Avec 7 bureaux au Canada, le Centre d'Information sur le Boeuf (C.I.B.) est l'organisme national de promotion de l'Association canadienne des producteurs de bovins et constitue une source précieuse d'information autant pour les consommateurs que pour les éducateurs, les professionnels de la santé, les restaurateurs et les détaillants à travers le pays. Le C.I.B. reçoit à chaque année des centaines de demandes de renseignements dont les quelques exemples suivants:

1. Pourquoi le boeuf haché est-il souvent brunâtre au centre et rouge vif à l'extérieur?

Cette différence de couleur est tout à fait normale. La couleur naturelle du boeuf est brunâtre mais elle passe rapidement au rouge vif quand la viande est en contact avec l'oxygène de l'air. C'est pourquoi la surface extérieure du

boeuf haché qui a été exposée à l'air a changé au rouge vif alors que le centre demeure encore brunâtre.

2. Ajoute-t-on de la couleur à la viande fraîche pour la faire paraître plus rouge?

Non. D'ailleurs, il est illégal d'ajouter des colorants et tout autre préservatif et ingrédient artificiel à la viande fraîche. Le boeuf peut parfois paraître plus rouge au comptoir qu'à la maison; en général, ceci est dû au fait qu'il existe des lumières spéciales pour le comptoir de la viande qui ont tendance à rehausser la couleur rouge vif du boeuf.

3. J'ai acheté un quartier de boeuf d'un abattoir de ma région. La viande est rouge foncé et le gras jaunâtre. Est-ce de la viande de qualité?

Le boeuf de première qualité est de Catégorie "Canada A"

et provient de jeunes animaux; sa chair est d'un rouge vif et son gras est blanc et ferme. Les carcasses de boeuf dont la viande est rouge plus foncé et le gras un peu jaune sont caractéristiques d'un boeuf de moins bonne qualité.

Avant d'acheter une grosse pièce de boeuf, assurez-vous que l'on vous donne la meilleure qualité en vérifiant le sceau de la catégorie; cette dernière est estampillée à plusieurs endroits sur la pièce de boeuf. On déconseille l'achat d'un boeuf non classé car cette viande peut provenir de n'importe quel animal, même de la vache.

4. J'ai lu récemment que l'on obtient plus de fer d'une portion de 3 1/2 oz de boeuf que de tout un sac d'épinards. Comment peut-on expliquer ce fait lorsque les épinards contiennent deux fois plus de fer que le boeuf?

On retrouve le fer dans les aliments sous

différentes formes. Le fer présent dans les légumes, le pain, les céréales, de même que les préparations pharmaceutiques est sous une forme moins bien absorbée par l'organisme que le fer contenu dans la viande. Une portion de 3 1/2 oz de boeuf fournit 35% des besoins quotidiens en fer d'un homme adulte alors que les épinards, même s'ils sont riches en fer, en fournissent une faible quantité absorbée.

De plus, la présence de la viande dans le régime augmente l'absorption des autres aliments et peut, dans certaines conditions, doubler et même tripler l'absorption du fer de source végétale.

5. Lorsque je fais cuire un rôti à température élevée comme le cuisait ma mère, j'obtiens une viande sèche et moins tendre. Quelle en est la cause?

La commercialisation du boeuf a beaucoup changé au cours

des années. Non seulement le boeuf est-il plus maigre qu'avant mais les coupes, notamment les rôtis, sont taillées plus petits. C'est pour cette raison que le rôtissage à température élevée (qu'indiquent encore plusieurs livres de recettes et qui convenaient aux rôtis plus gras et plus gros d'aujourd'hui) n'est plus compatible avec le nouveau boeuf plus maigre d'aujourd'hui.

De nos jours, les rôtis de boeuf nécessitent une cuisson à basse température soit à 325°F (160°C) pour les rôtis de coupes tendres comme la côte, et à 275°F (140°C) pour les rôtis de coupes mi-tendres comme la ronde, la croupe et la pointe de surlonge. En ne faisant cuire le rôti qu'au stade saignant ou à point (médi.), vous obtiendrez une viande plus savoureuse. Prenez aussi la bonne habitude d'utiliser un thermomètre à viande pour vérifier le degré de cuisson.

5 491 989

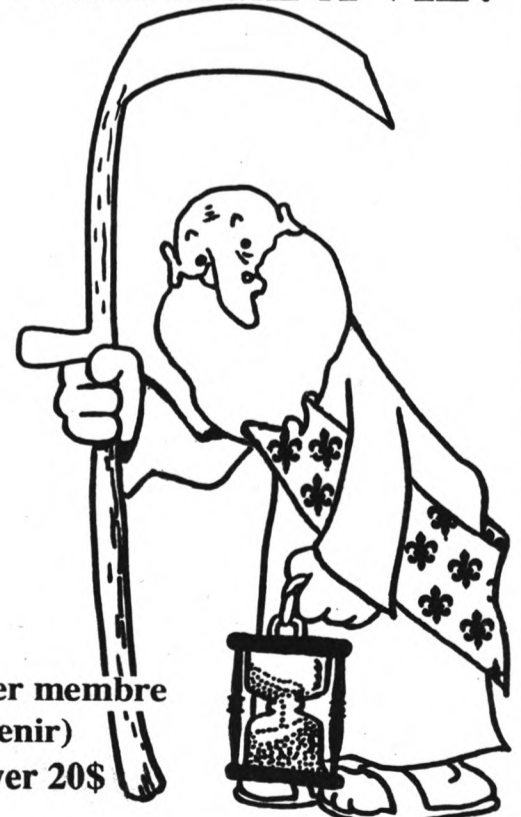
...PERSONNES PRATIQUENT LE SKI DE FOND DANS NOS ARPENTS DE NEIGES



Pour tout le monde... pour la vie!!

PARTICIPATION

Quand on devient membre de l'Association des Franco-yukonnais, EST-ON MEMBRE À VIE?



Non !  
Pour rester membre (ou le devenir) il faut payer 20\$

UNE FOIS PAR ANNEE!

## Changements au régime d'assurance-chômage

OTTAWA (APF): Ottawa considère que le Régime de l'assurance chômage est trop généreux et n'incite pas les Canadiens à retourner au travail. Pour corriger le tir, le gouvernement fédéral a annoncé son intention de rendre la vie moins facile aux chômeurs des régions où le taux d'emploi est élevé, et de réaffecter 1,3 milliard de dollars versés aux bénéficiaires de l'assurance-chômage pour le recyclage et la formation des travailleurs.

Selon la stratégie dévoilée par la ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Barbara McDougall, la période minimale de travail requise pour être admissible aux prestations sera augmentée, la durée minimale des prestations sera réduite. Les pénalités seront augmentées pour ceux qui quittent volontairement leur emploi sans motif valable, de même que pour ceux qui obtiennent frauduleusement des prestations.

Les changements proposés toucheront surtout les régions où il existe un haut taux d'emploi, et s'amenuiseront dans les régions où le chômage est élevé.

Les employés devront toujours travailler de 10 à 20 semaines selon les régions, pour être admissibles aux prestations. Ce qui change, c'est la durée du travail. Ainsi, les travailleurs de Saskatoon, de Montréal et St-John's qui sont maintenant admissibles aux prestations après dix semaines, devront travailler de 3 à 6 semaines de plus pour être admissibles aux prestations. Il n'y aura toutefois aucun changement à ce niveau dans les régions où le taux de chômage est de 15% et

plus.

Là où le taux de chômage est de 6% et moins, il faudra travailler 20 semaines pour avoir droit à des prestations de 17 semaines. Lorsque le taux de chômage sera plus de 6% jusqu'à 7%, le nombre de semaines d'emploi assurable nécessaire sera de 19, ce qui donnera droit à 19 prestations, et ainsi de suite.

Lorsque le taux de chômage sera plus de 10% jusqu'à 11%, le nombre de semaines assurable nécessaire sera de 15, et le nombre de prestations passera alors à 30. A l'heure actuelle, un employé ayant travaillé pendant 30 semaines dans une région avec un tel taux de chômage a le droit de recevoir 50 prestations. Selon la nouvelle formule proposée il ne pourrait recevoir que 42 prestations durant l'année.

Lorsque le taux de chômage sera de plus de 15% comme c'est le cas dans certaines régions des provinces de l'Atlantique, le nombre de semaines d'emploi assurable sera de 10 ce qui donnera droit à 37 prestations.

La ministre Barbara McDougall a assuré en Chambre que le programme actuel pour les pêcheurs serait conservé, et que la pénalité existante pour les travailleurs saisonniers qui se retrouvent plus d'une fois sur le chômage durant la même année serait éliminée.

Ceux qui quittent leur emploi sans raison valable se voient présentement imposer une réduction de 1 à 6 prestations. Le projet du gouvernement impose des réductions de 7 à 12 prestations au cours de la période à laquelle les travailleurs ont le droit de retirer leurs prestations.

## Bourses d'études pour les francophones en milieux minoritaires

# Vous voulez devenir journaliste ?

Si vous allez poursuivre des études post-secondaires pour vous préparer à une carrière en communication, vous pouvez peut-être obtenir une bourse de la Fondation Donatien Frémont.

Bourse Petro-Canada

Bourse Banque Nationale

Bourse Quebecor

Bourses des communicateurs

Bourses de l'APFHQ

Bourses financées par les contributions au Fonds des communicateurs, dont celles offertes par les journaux de l'Association de la presse francophone hors Québec, Petro-Canada, la Banque Nationale, la Société St-Jean Baptiste de Montréal, Quebecor, la Société de gestion André Paquette & Associés, Maclean Hunter, l'Assurance-vie Desjardins, les Pères Oblats — Province Grandin, les Pères Oblats — Province St-Joseph, M. Roland Pinsonneault, la Fondation J. A. Bombardier, Touche Ross, Air Canada, le Groupe CSL.

Avec l'appui de l'Office des affaires francophones de l'Ontario et du Secrétariat d'État du Canada.

**Demandez tous les détails!**

Renseignements disponibles auprès des journaux de l'APFHQ, des bureaux d'aide aux étudiants et du secrétariat de la Fondation.

# Nous voulons vous aider!

Fondation Donatien Frémont, Inc.

900-325, rue Dalhousie, Ottawa, Ontario K1N 7G2

Tél. (613) 234-6735



## PARTICIPaction

par François Lagarde



MD

## La ceinture ou l'exercice?

Saviez-vous qu'il y a un rapport entre le port de la ceinture de sécurité et l'activité physique?

En tout cas, une étude récente faite aux États-Unis semble démontrer que si vous êtes mince et adepte de l'activité physique, vous êtes plus susceptible d'utiliser votre ceinture de sécurité dans votre voiture que si vous êtes gros, inactif et fumeur.

Pis encore: 86,4% des gens qui déclaraient avoir conduit en état d'ébriété au moins une fois au cours du mois précédent avouaient aussi l'avoir fait sans boucler leur ceinture.

À l'opposé, les gens qui font de l'exercice régulièrement sont les plus disposés à porter leur ceinture de sécurité régulièrement.

Non, ce n'est pas parce qu'ils sont assez minces pour se glisser sous la ceinture. C'est plutôt, concluent les auteurs de cette étude préparée par le réputé Centre pour le contrôle des maladies d'Atlanta, parce que les gens qui se préoccupent de leur santé se préoccupent de tous les aspects de celle-ci — depuis la prévention des infarctus jusqu'à la prévention des fractures du crâne.

Bien entendu, ce sondage a été fait aux États-Unis, et PARTICIPaction n'oserait prétendre qu'un sondage semblable réalisé au Canada donnerait nécessairement les mêmes résultats.

Mais il y a fort à parier que nous avons ici le même genre d'attitude. Regardez autour de vous, et vous constaterez sans doute qu'il y a deux grands types de comportement: celui des gens qui veulent vivre longtemps et en santé; et celui des personnes qui sont toujours prêtes à brûler la chandelle par les deux bouts. Bien entendu, beaucoup de gens — peut-être la majorité — se situent quelque part entre les deux extrêmes. Mais rares sont les gens qu'on ne peut pas classer dans une catégorie ou dans l'autre.

Par exemple, examinez votre comportement personnel. Si vous êtes du genre à boucler votre ceinture et à faire de l'exercice, veuillez recevoir nos plus sincères félicitations.

Si vous êtes plutôt du genre à ne faire ni l'un ni l'autre, dites-vous qu'il n'est jamais trop tard pour bien faire. Et qu'aujourd'hui est une excellente journée pour commencer.

Mais faut-il commencer par boucler votre ceinture ou par faire de l'exercice? La réponse de PARTICIPaction vous étonnera: nous vous recommandons de commencer par boucler votre ceinture.

Sinon, vous risquez de ne pas être en état de faire de l'exercice demain. **Éducateur physique, François Lagarde est directeur des communications de PARTICIPaction.**

## Un miracle à la portée de la main

LE PROGRAMME CANADIEN D'IMMUNISATION INTERNATIONALE

Immuniser les enfants du monde d'ici 1990 — Le Canada participe non sans fierté à cette extraordinaire entreprise visant à enrayer les six principales maladies contagieuses qui, chaque année, tuent ou affligent de façon permanente quelque sept millions d'enfants dans les pays en développement.

Pour plus d'information, adressez-vous à: Association canadienne de santé publique 1565 avenue Carling, Suite 400 OTTAWA, Canada K1Z 8R1 Téléphone: (613) 725-3769 Téléfax: (613) 725-9826

Financé par le gouvernement du Canada. Géré par l'Association canadienne de santé publique.



# La discrimination est florissante au Canada

Ottawa (APF): "La discrimination se porte bien au Canada", tant chez les autochtones, les femmes, les minorités visibles, et les handicapés, indique le président de la Commission des droits de la personne, Maxwell Yalden, dans son rapport annuel déposé à la Chambre des communes.

Si la discrimination flagrante est moins fréquente, des formes voilées d'injustices reliées à une vision démodée du monde du travail sont toujours présentes dans notre société selon M. Yalden. Les femmes par exemple, ne touchent toujours que 65 cents là où l'homme reçoit un dollar, cela malgré les dispositions prévoyant la parité salariale adoptées il y a 10 ans.

Dans la fonction publique, les femmes sont encore cantonnées "dans des ghettos d'emplois féminins peu rémunérateurs". Les femmes professionnelles représentent moins du quart des employés de la fonction publique, alors que leur taux de disponibilité est de plus de 50% au pays. Elles constituent 84% des employés de bureau et seulement 4,6% des cadres supérieurs.

Chez les autochtones, la situation est qualifiée de "tragédie nationale" par M. Yalden. "La belle promesse d'égalité des chances qui constitue la raison d'être fondamentale de la loi canadienne sur les droits de la personne contraste vivement avec les conditions de vie que doivent subir bien des autochtones" selon M. Yalden, qui affirme dans son rapport qu'un jeune indien "est beaucoup plus susceptible d'être envoyé en prison que de terminer ses études universitaires".

Au niveau de l'emploi, le taux de représentation des autochtones dans la fonction publique est de 1,6% par rapport à un taux de disponibilité de 2%. Si on fait abstraction des autochtones à l'emploi du ministère des Affaires indiennes et du Nord, le taux de représentation des autochtones chute à moins de 1%. "Les autochtones sont terriblement sous-représentés dans pratiquement tous les secteurs d'activité et toutes les professions, même à des endroits comme Winnipeg et Regina où il y a une forte concentration d'autochtones", lit-on dans le rapport annuel.

Les Canadiens sont encore trop paternalistes à l'endroit des personnes handicapées. Nous

refusons de reconnaître que les personnes handicapées veulent travailler et vivre de manière autonome et que les progrès technologiques rendent la chose de plus en plus possible et productive" dit M. Yalden.

Dans la fonction publique, leur situation "n'est pas très reluisante" au niveau des postes de cadres, de professionnels, de semi-professionnels et de surveillants, et est nettement à la moyenne pratiquement partout. M. Yalden affirme que la discrimination à l'égard des personnes handicapées est "répandue et insidieuse". Il cite à cet égard le fait pour les malentendants d'être exclus des fonctions de juré ou pour les handicapés mentaux d'être privés du droit de vote.

Le rapport cite aussi de nombreux exemples qui démontrent qu'on est loin d'avoir compris les problèmes d'accessibilité auxquels font face les personnes handicapées.

Ainsi les problèmes d'accessibilité auxquels font face les personnes handicapées. Ainsi le problème de l'accessibilité des édifices et bureaux pour les personnes handicapées est moins grave que par le passé, mais il est loin d'être réglé. L'inaccessibilité des bureaux de scrutin a encore une fois privé des Canadiens de leur droit de vote en 1988. Les guichets automatiques poussent comme des champignons, mais du fait de leur conception et de leur emplacement, ils sont inutilisables pour les personnes handicapées.

Chez Postes Canada, la décision d'implanter des boîtes communautaires pose un problème pour les malvoyants et ceux dont la dextérité manuelle est limitée. Les dépanneurs qui abritent des franchises postales en vertu du plan de privatisation des services de Postes Canada ne sont pas toujours pleinement accessibles.

Dans un autre ordre d'idées, la Commission des droits de la personne dénonce la retraite obligatoire en fonction de l'âge. Selon la commission, ce sont les désirs et la capacité de la personne et les limites d'âge et les idées préconçues par "les philosophies du dimanche" qui devraient déterminer le moment de la retraite.

En ce qui concerne la propagande haineuse, un sujet sur lequel les francophones hors Québec sont sensibilisés depuis

longtemps pour en être parfois les victimes, la Commission croit que la société pourrait se permettre d'être plus ferme dans sa condamnation de l'incitation délibérée à partager des convictions racistes. "Il est beaucoup plus facile d'identifier les auteurs de propagande haineuse que de les obliger à rendre des comptes" constate avec justesse M. Yalden, qui propose l'adoption de mesures énergiques pour que le racisme ne prenne pas les proportions atteintes ailleurs dans le monde. La promotion de la réalité multiraciale dans tous les secteurs d'activité est l'une des mesures proposées par la Commission.

Il reste encore beaucoup de pain sur la planche avant d'atteindre l'idéal fixé par la Charte canadienne des droits et libertés. En 1988, la Commission canadienne des droits de la personne a reçu un nombre record de 850 plaintes.

## Mystère et boule de gomme

Quelqu'un n'aime pas les panneaux publicitaires. Les gens qui habitent les environs de Marsh Lake et du Carcross Cut-Off, ont remarqué des graffiti insolites d'origine vandale sur les panneaux publicitaires qui bordent l'Alaska highway. Tous les panneaux en périphérie sud de Whitehorse ont été aspergés de peinture: trois grandes lettres "YFL" figurent maintenant sur chacun d'eux.

La gendarmerie Royale du Canada enquête actuellement sur cet acte de vandalisme mais n'a encore aucun indice lui permettant d'incriminer quelqu'un. L'hypothèse la plus plausible quant à la signification des trois lettres est: Yukon Liberation Front. Personne n'a réclamé la responsabilité et aucun message n'est parvenu aux stations de radio locales. Toutefois, on ne peut s'empêcher de rapprocher cet incident avec un autre du même type: l'année dernière, ces mêmes panneaux publicitaires avaient été coupés au ras du sol avec une scie mécanique... et le coupable court encore!

L'histoire du Yukon a de ces épisodes parfois... Massacre à la chain saw et front de libération!

## L'obligation du visa supprimée

L'Ambassade de France au Canada annonce que le Gouvernement français a décidé de supprimer, à compter du mardi 4 avril, l'obligation du visa pour les ressortissants canadiens se rendant en France pour des séjours d'une durée inférieure à trois mois.

Cette mesure rétablit donc la situation en vigueur avant le 16 septembre 1986, date à laquelle avait été instauré, pour des raisons de sécurité nationale, un régime général de visa obligatoire pour l'entrée en France.

## Vos droits sont protégés

Que vous parliez français ou anglais, la nouvelle Loi sur les langues officielles confirme votre droit de vous faire servir en français ou en anglais et ce, dans tous les bureaux des institutions fédérales au Canada et à l'étranger, là où il existe « une demande importante ». Ce symbole vous aide à reconnaître ces bureaux.

En tant que Commissaire aux langues officielles, je suis le protecteur de vos droits linguistiques et je travaille pour vous et avec vous afin d'en assurer le respect.

Vos droits sont protégés... Votre choix, c'est votre droit!

*C'est pour vous!*

La Loi sur les langues officielles du Canada, 1988

COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES  
COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES



Le bureau du Commissariat aux langues officielles pour la région de l'Alberta, de la C.-B., des T. N.-O. et du Yukon est situé à:

Édifice Liberty  
10506, avenue Jasper, pièce 1100A  
Edmonton (Alberta)  
T5J 2W9

Tél. : (403) 495-3111  
Sans frais : 1-800-661-3642



Pour de plus amples renseignements, veuillez remplir ce coupon et le retourner à l'adresse suivante :

Commissariat aux langues officielles  
Ottawa, Canada K1A 0T8

Téléphone : (613) 995-0826  
Télécopie : (613) 993-5082

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

MB-033

# LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Bonne fête en retard ou en avance à Marie Romanelli, Lise Peace, Wayne Peace, Thérèse Lacroix, Danièle Masse, Christopher Griffiths

Le souper de levée de fonds de Carrefour canadien international (Cross Road) a été un succès. Tout le monde a bien mangé, bien bu, bien dansé et le dernier groupe à quitter les lieux a été un groupe de francophones...

Avez-vous remarqué les petites pancartes jaunes placées aux traverses de piétons pour attirer l'attention des automobilistes? Eh bien certaine Franco-yukonnaise, dont nous tairons le nom en toute mansuétude, croyait que ces pancartes avaient été disposées en différents endroits de la ville,

afin d'attirer l'attention de la gente touristique sur des particularités du paysage.

C'est ainsi que la belle enfant s'est retrouvée à admirer les fils des poteaux de téléphone en estimant qu'il n'y avait rien là !!

Si vous voulez "attraper" quelqu'un le 1er avril prochain, pensez à Nicole Lacroix puisqu'elle adore les poissons d'avril mais ce qu'elle aime par dessus tout c'est vraiment de démolir les murs de maison. Le seul problème est qu'après elle doit les reconstruire puisque malheureusement les murs sont de petits objets difficiles à trouver en magasin!

Avec l'été qui arrive les grands voyageurs et les grandes voyageuses rentrent au bercail De retour en ville Louise Lévesque

ainsi que Nathalie Parenteau.

Les cygnes sont revenus à Marsh Lake comme à tous les ans. Le dimanche après-midi toute la ville de Whitehorse vient les admirer caméra au poing et lunettes d'approche au cou. Aperçu sur la glace la fin de semaine dernière, la famille Tait au grand complet! Ron, Louise, Sarah et Terence captivés par le spectacle des grands oiseaux.

Les cygnes (??) certains de la venue du printemps sont variés. Certains estiment qu'en avril il est là pour rester, d'autres ne jurent que par l'arrivée de certains oiseaux. Une chose est sûre quand on peut étendre son linge sur la corde on peut parler de printemps.

Félicitations aux journal Latulu (journal étudiant des écoles Whitehorse Elementary et Emilie Tremblay), le numéro de mars, est superbe. Continuez votre beau travail.

Félicitations à Lucie Richard qui a cessé de fumer depuis quelques semaines déjà! Lâche pas Lucie!

Vous aimeriez lire le nom d'un.e ami.e dans Les rapides du cheval blanc. Vous avez un "rapide" que vous jugez intéressant pour l'ensemble de la communauté ou pour quel qu'un

particulier, n'hésitez pas à communiquer avec l'Aurore au 667-2931.

Celui qui a peur de demander a honte d'apprendre (Proverbe danois)



Patrice Brochu et Diane Gauthier, quittaient récemment le Yukon pour aller planter des arbres en Colombie-Britannique

## Petites annonces

**DERNIER AVIS**  
Magnifique foulard de laine multicolore fait en Italie. A été perdu ou oublié lors du Pot-luck de la Semaine culturelle 88  
Pour réclamer, composer le 668-2663

Recherche des livres d'enfants en français. Peu importe qu'il soient abîmés si le prix est tabimé aussi!  
Tél.: 1-667-1101

Nous sommes à la recherche d'une personne responsable pour garder Mika (3ans) et Joël (1 an) environ 4 après-midi par semaine, débutant le 1er mai.

Ce sont des enfants joyeux et faciles. Si vous êtes intéressé.e S.V.P. nous contacter au numéro suivant: Philippe et Carole :  
Tél.: 633-4049

Il y aura une vente de garage le samedi 6 mai au profit des élèves des classes de 5e et 6e année de l'école Emilie Tremblay.  
L'endroit: 5 Morley road à Riverdale

**A VENDRE**  
Camper Unik 1982, isolé, conçu pour 4 personnes Réservoir propane, 2 poêles, réservoir à eau, évier et pompe, 12-112 volts.  
Demande 3,200\$ ou meilleure offre  
668-3790

- Vous considérez important de conserver votre langue?
- Vous aimez assister à des films, des spectacles français?
- Vous voulez recevoir gratuitement l'Aurore boréale?
- Vous aimez rencontrer des gens?
- Vous aimez vous amuser?

Si vous avez répondu **OUI** à plus d'une question:  
Il est temps pour vous de joindre  
l'Association des Franco-yukonnais.

Renvoyez le coupon ci-dessous sans tarder!



Joignez l'Association des Franco-yukonnais,  
là où tout le monde peut se retrouver!

- Carte de membre individuelle.....20\$
- Carte de membre familiale .....30\$
- Un abonnement gratuit à l'Aurore boréale avec chaque carte
- Réduction et tarifs divers sur les activités culturelles



Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

 Indian and Northern Affairs Canada    Affaires indiennes et du Nord Canada

Le bureau fédéral des revendications foncières quittera l'édifice fédéral pour s'installer à l'adresse suivante à compter du 16 mars:

**Edifice Henning's Yamaha**  
2e étage, pièce 201  
2285 2e avenue  
Whitehorse

Les numéros de téléphone du bureau, et de télécopieur, restent les mêmes:  
Tél.: 668-6983 Télécopieur: 668-7217

**Canada**

## Solution des jeux

Réponses: 1=H; 2=D; 3=K; 4=F; 5=A; 6=L; 7=B; 8=J; 9=C; 10=G; 11=E; 12=I;

La fourmi de tête porte le plus lourd fardeau parce qu'elle est placée plus près du milieu du crayon; d'ailleurs si elle se trouvait exactement en ce point elle supporterait la totalité du poids